



Совет Безопасности

Distr.: General
17 April 2002
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения заявление председательствующей в Европейском союзе страны, сделанное от имени Европейского союза в отношении Эфиопии и Эритреи (решение Комиссии по вопросу о границах) (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Иносенсио Ф. Ариас
Постоянный представитель Испании
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 2002 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском, испанском и французском языках]

Заявление председательствующей в Европейском союзе страны, сделанное от имени Европейского союза в отношении Эфиопии и Эритреи (решение Комиссии по вопросу о границах)

Европейский союз приветствует решение Комиссии по вопросу о границах, которое было объявлено в Гааге 13 апреля. Окончательное юридическое урегулирование вопроса о прохождении границы между Эфиопией и Эритреей является центральным элементом всеобъемлющего мирного соглашения, подписанного лидерами Эфиопии и Эритреи 12 декабря 2000 года, и мирного процесса с участием обеих стран.

Европейский союз особо отмечает необходимость осуществления всех положений всеобъемлющего мирного соглашения и соглашения о прекращении боевых действий. В этой связи Европейский союз обещает оказывать всяческое содействие Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ), которая играет важную роль в оказании Эфиопии и Эритрее помощи в осуществлении решения Комиссии по вопросу о границах. Европейский союз также заявляет о своей поддержке Специального представителя Генерального секретаря посла Легваилы. Европейский союз подчеркивает, что для выполнения своей функции содействующей стороны МООНЭЭ и, в частности, Специальный представитель должны иметь постоянный доступ к соответствующим государственным властям.

Европейский союз обращается к обеим сторонам с настоятельным призывом гарантировать мир на местах путем уважения в полной мере статуса временной зоны безопасности, сохранения положения, при котором обеспечивается разъединение сил, и недопущения перемещения в одностороннем порядке населения или войск, поскольку такие меры создадут условия, необходимые для начала процесса демаркации границ.

Война между Эфиопией и Эритреей имела катастрофические последствия для обеих стран. Решение, принятое Комиссией по вопросу о границах, предоставляет обеим сторонам возможность продвинуться вперед и предпринять шаги, необходимые для содействия нормализации отношений.

В связи с этим Европейский союз призывает стороны и далее активизировать диалог между собой и с другими сторонами, вовлеченными в мирный процесс, в целях обеспечения упорядоченной передачи контроля над территориями в соответствии с решением Комиссии по вопросу о границах.

Европейский союз обращается к обеим сторонам с настоятельным призывом уважать права лиц, затронутых делимитацией и демаркацией границ, и обеспечить, чтобы любое перемещение населения осуществлялось на добровольной основе.

Европейский союз по-прежнему привержен делу оказания содействия мирному процессу, особенно через Специального представителя председательствующей страны, сенатора Серри. Европейский союз признает также, что для удовлетворения неотложных потребностей жителей, непосредственно затронутых конфликтом, по-прежнему нужна международная помощь, и заявляет о своей готовности предоставлять обеим странам помощь в контексте осуществления решения Комиссии по вопросу о границах, а также оказывать содействие всем усилиям, направленным на нормализацию отношений между Эфиопией и Эритреей и обеспечение долгосрочного примирения между ними.

К настоящему заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Норвегия и Лихтенштейн, страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, являющиеся членами Европейской экономической зоны.
